



17<sup>TH</sup> ANNUAL  
**UCLA**

**COLLOQUIUM**  
*in* **ARMENIAN**  
**STUDIES**

FEBRUARY 15, 2019  
ROYCE HALL 314

**2019**

Welcome  
to the

**17<sup>TH</sup> ANNUAL**

**UCLA**

**COLLOQUIUM**

*in* **ARMENIAN**

**STUDIES**



**UCLA**



**FRIDAY, FEBRUARY 15, 2019**  
**ROYCE HALL 314**

*Cover image: Ceramic tile from the workshop of Marie Balian, Jerusalem*

## BREAKFAST & OPENING REMARKS

9:30 – 10:00 AM

### BREAKFAST

10:00 – 10:10 AM

Director of the 2019 Graduate Student Colloquium in Armenian Studies

### JENNIFER MANOUKIAN

*Near Eastern Languages and Cultures,  
UCLA*

Narekatsi Professor of Armenian Studies

### PROFESSOR S. PETER COWE

*Near Eastern Languages and Cultures,  
UCLA*

## PANEL 1

*The Role of Literature and the Press in Culture and Identity Formation*

CHAIR: Daniel Ohanian, History, UCLA

10:10 – 10:30 AM

### ARAM GHOOGASIAN

*University of Chicago*

“The 1862 Zeytun Rebellion and the Armenian Press”

10:30 – 10:50 AM

### DEANNA CACHOIAN-SCHANZ

*University of Pennsylvania*

“Dare (Again) Not to Speak its Name?  
Translating ‘Race’ into Early 20th Century  
Western Armenian Feminist Texts”

10:50 – 11:10 AM

### KHOREN GRIGORYAN

*Institute of Archaeology and Ethnography,  
Yerevan*

“The Transformation of Collective Identity after  
1915: The Case of Musa Dagh”

COLLOQUIUM PROGRAM: FRIDAY, FEB 15, 2019

11:10 – 11:25 AM

DISCUSSION PERIOD

11:25 – 11:40 AM

COFFEE/TEA BREAK

PANEL 2

*Late Antique Religious Art*

CHAIR: Jesse Siragan Arlen, Near Eastern Languages and Cultures, UCLA

11:40 AM – 12:00 PM

SIPANA TCHAKERIAN

*Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne*

“Stone Crosses before Khachkars: Early Christian Four-Sided Stelae from Armenia and Georgia”

12:00 – 12:10 PM

DISCUSSION PERIOD

12:10 – 2:00 PM

LUNCH BREAK

## PANEL 3

*Early Modern Circulation of Art and Ideas between Europe and the Near East*

CHAIR: Lilit Ghazaryan, Anthropology, UCLA

2:00 – 2:20 PM

### **ANI YENOKYAN**

*Matenadaran Institute of Ancient Manuscripts*

“Illustrations in Armenian Printed Books in the Context of Early Modern Armenian Culture: Printed Woodcuts and Armenian Miniature”

2:20 – 2:40 PM

### **SARGIS BALDARYAN**

*Yerevan State University*

“An Armenian Trade Manual in Circulation: Constant of Julfa, His *Compendium* and the Dissemination of Information in the Julfan Trade Network”

2:40 – 3:00 PM

### **XI YANG**

*Chinese Academy of Social Sciences, Beijing*

“How to Measure Sayat Nova’s Aesthetic and Poetic Achievement”

3:00 – 3:15 PM

### **DISCUSSION PERIOD**

3:15 – 3:30 PM

### **COFFEE/TEA BREAK**

## PANEL 4

*Contemporary Sociopolitical Movements*

CHAIR: Anahit Pogossian, Education, UCLA

3:30 – 3:50 PM

### **ARMEN ADAMIAN**

*UCLA*

“The *Azgagrakan* Movement: An Embodied Form of Armenian Nationalism”

COLLOQUIUM PROGRAM: FRIDAY, FEB 15, 2019

3:50 – 4:10 PM

**STEFANIE KUNDAKJIAN**

*American University of Paris*

“Homemakings and Unmakings: Syrian-Armenian Women Integrating in the Homeland”

4:10 – 4:30 PM

**GEVORG PETROSYAN**

*Institute of Oriental Studies, Yerevan*

“‘New Awakening’: Gezi Park and the Transformation of Armenian Youth Activism in Turkey”

4:30 – 4:45 PM

**DISCUSSION PERIOD**

**GUEST SPEAKER**

4:45 – 5:00 PM

**PROFESSOR**

**SEBOUH DAVID ASLANIAN**

*Richard Hovannisian Endowed Chair in Modern Armenian History,  
Department of History, UCLA*

5:00 – 7:00 PM

**RECEPTION**

**(ROYCE HALL 306)**





# SARGIS BALDARYAN

*Yerevan State University*

sargis.baldaryan@gmail.com

---

Sargis Baldaryan is a PhD student in Armenian History at Yerevan State University. He holds a BA and an MA in history from the same university. He is currently an Erasmus student at Ca' Foscari University in Venice in the context of his PhD research project entitled “The Most Precious Good’ in Merchant

Manuals and Letters: The Circulation of Commercial Information in the Early Modern Julfan Trade Network.” In 2018, he published a monograph in Armenian, titled *From New Julfa to Yerevan and Erzurum: Jesuit Missionaries in 17th-18th Century Armenian Settlements*. His research interests include early modern Armenian history in general and the history of the Armenian trade diaspora in particular.

**“An Armenian Trade Manual in Circulation:  
Constant of Julfa, His *Compendium* and the Dissemination of Information  
in the Julfan Trade Network”**

A considerable number of publications has been dedicated to early modern Armenian merchants in the recent decades, but their trade manuals still remain entirely unstudied. One of the main objectives of my research is to prepare a critical edition and annotated translation of The Compendium Concerning Commercial Advice to the Adolescent and to Young Merchants, written by Constant of Julfa in 1687, which was not only used as a textbook in a commercial school in New Julfa but was also carried by merchants during their business trips as a valuable guidebook. This presentation aims to show how this merchant manual circulated in the Julfan trade network in the context of what Claude Markovits calls the “circulation of men and things.” A profusion of notes scribbled by merchants on different pages of the manuscript copies of this manual helps us to gain a good understanding of the destinations this manual reached. Another piece of evidence of the circulation is the remarkable influence of the Compendium on other early modern Armenian commercial handbooks. My presentation explores the Compendium in the context of other trade manuals written in Amsterdam, Astrakhan, Shamakhi, and New Julfa and discusses how their authors made use of Constant's Compendium. My work is largely based on a careful examination of over fifteen Armenian manuscripts stored in Yerevan, New Julfa, and Oxford.